

in accord with the efforts we are putting forward to exercise the greatest possible economy without injuring seriously the efficiency of the geological survey.

Mr. CHEVRIER: Mr. Chairman—

Mr. COOTE: These are false economies, in my opinion—

Mr. CHEVRIER: With the consent of the hon. member for Macleod (Mr. Coote), may I say, Mr. Chairman, that I regret in the discussion of these estimates that everybody gets up and asks a question out of tune and out of time so that it is impossible for an hon. member to get his questions and answers on the record in any intelligible way. I have sat here listening with interest to the discussion, and if my hon. friend from Macleod will allow me sufficient time to ask a question or two I shall be satisfied to sit down. I think it would help if hon. members would follow that practice for the sake of the record.

I wanted to ask the minister a question with regard to the next item, No. 162, for the publication of French and English editions of the reports, maps and illustrations. I notice that there is an increase of \$15,000 in this item. Does that mean that there will be an increased publication in French? I gathered that the minister said a few moments ago that there was an increase in certain items because of certain publications. If the minister will increase items of this kind by fifty or sixty or seventy thousand dollars I shall have no objection to voting the money, provided that such publications as the one I hold in my hand, *Les Oiseaux de l'est du Canada—The Birds of Eastern Canada*—by Doctor Taverner, be translated into French and distributed. I think that such reports and a report on the birds of western Canada should be translated into French, as well as various reports on the geological deposits in Canada, and if that were done I should have no objection to voting a larger amount than this, provided that the minister give us the assurance that the reports from the Mines branch will be put out to the public in French within a reasonable time. I know that the French calls for two operations and the English only one, but if the reports were published more nearly concurrently in French and English, I should be glad to vote any amount of money. It has been my privilege to see and to appreciate the work of the translation into French of some of the technical reports from the Mines branch, and I mention the Mines branch at this moment because only the estimates of that branch are under consideration at the moment. I have in mind some reports

[Mr. Gordon.]

of 250 and 350 pages, for instance, the report on the Rouyn district, which has been translated into French. It is astonishing to me that these reports are not more widely distributed amongst the colleges, universities and institutions of learning in Canada. I think the government, and I have said this on a number of other occasions, should take steps to see that these technical publications, on which such a tremendous amount of money is spent, and properly spent, are put into the hands of the proper educational institutions. I have in mind, if I am in order in mentioning it, a pamphlet published by the Department of Agriculture last year on beef and its uses, and the ways of cutting it. I distributed over six hundred copies of that pamphlet in the educational institutions of this city. We pay a tremendous amount of money for the compilation of these reports and a tremendous amount of money for their translation, and then unfortunately there is no activity shown in distributing them so that they may serve the purpose for which they are prepared. I have no hesitation in approving of this increase of \$15,000 if the minister will say that it will mean an easier distribution of the publications in English and French of the editions of reports, maps, illustrations and so on, and that something will be done with a view to further distributing these educational reports among our institutions of learning.

Mr. GORDON: I do not think that anyone will disagree with the observations that have been made by the senior member for Ottawa. This increase will take care of that work, covering the birds of both eastern and western Canada, and will also take care of an appropriate number of reports in the French language. In the department there has been built up, over a great number of years, a mailing list that covers universities, colleges and libraries of all kinds, and reports that would seem to be suitable to these institutions are mailed to them. With respect to the publication of reports in the French language, that is now being done, not in its entirety it is true, because there are many reports in which, as I think the hon. member for Ottawa will agree on reflection, very few people in the province of Quebec would be interested; but those reports generally in which, in the opinion of the officers of the department and of myself, the people in that province, or in other French speaking parts of Canada, would be interested, are published in French. Take for instance the expansion in northeastern Quebec; the reports in that connection are printed in both English and French. I do not